

Język polski - polnisch

Autor:

Leopold Staff

Zdarzenie

Podarłem w gniewie białą kartę

I w piec rzuciłem cztery rymy

Co się nie chciały sprząc uparte

I bure z nich powiały dymy

I gdy mnie orzeźwiła proza

Nagle z czarnego kałamarza

Strzeliła śnieżna tuberoza

To się czasami w życiu zdarza

Deutsch - język niemiecki

Autor:

Leopold Staff

Ereignis

Ich riss die weiße Karte vor Wut auf

Und ich warf vier Reime in den Ofen

Die sich nicht kuppeln wollten, hartnäckig

Und Rauch blies aus ihnen heraus

Und als mich die Prosa erfrischte

Plötzlich aus einem schwarzen Tintenfass

Schneetuberoze schoss heraus

Manchmal passiert so was im Leben